

Dossier

La enseñanza de la Fonética y la Fonología en la clase de ELSE
A. Pacagnini (coord.). *SIGNOS ELE*, 11, diciembre 2017, ISSN 1851-4863

La enseñanza de la Fonética y la Fonología en la clase de ELSE

(The teaching of Phonetics and Phonology in the ELSE class)

Introducción

La enseñanza de la pronunciación: una asignatura pendiente en el aula de ELSE

(The teaching of pronunciation: a pending subject in the ELSE classroom)

Dossier recibido: 30/11/17 - Eval.: 18/12/17 - Publicado: 29/12/17

Cómo citar este dossier

[Ana Pacagnini](#)

Universidad Nacional de Río Negro- Sede Andina- EHyES, LELLAE
apacagnini@unrn.edu.ar

Si bien es innegable el lugar central que deberían ocupar la Fonética y la Fonología en el trabajo con las destrezas orales en la enseñanza de una lengua segunda o extranjera, podríamos afirmar, sin temor a equivocarnos, que, relegadas a un lugar marginal, continúan siendo las asignaturas pendientes en el aula de ELSE. Cuando no se aplica una metodología muy laxa que, en nombre de lo comunicativo, carece de una precisión que permita focalizar y trabajar aquellos aspectos que requieren una mayor atención y fijación por parte del estudiante,¹ se suele caer en reduccionismos del tipo de "enseñar a pronunciar es enseñar fonética", centrando el trabajo en una corrección fonética casi siempre vinculada a la lengua escrita y enfocada en los sonidos aislados, que muchas veces da por resultado alumnos muy avanzados en lectoescritura, pero con dificultades para entender y hacerse entender cuando hablan.

La gran evolución metodológica que se ha dado en la enseñanza de lenguas segundas y extranjeras en los últimos años no ha alcanzado del mismo modo a los materiales de "entrenamiento fonético" que a los que toman como eje otras áreas, como la gramática o el léxico.² Probablemente una de las razones de que se haya supeditado el estudio de la

¹ Cfr. Gil Fernández (2007, p.144).

² Cfr. Pacagnini (2013, p.102)

pronunciación al de la morfosintaxis y el léxico se deba a un temor de los profesores, quienes muchas veces esgrimen el argumento de no atreverse a incluir actividades ancladas en lo fonético-fonológico porque su formación de grado en esta área ha sido muy pobre, señalando que “no son fonetistas, ni especialistas en fonética”. En realidad, si bien es ideal que el profesor conozca el sistema fonológico (y principalmente la base articulatoria) de la lengua que enseña (en nuestro caso el español), no se requiere que sea un especialista, fonetista o fonólogo. No es necesaria una gran complejidad terminológica en el metalenguaje a utilizar con los estudiantes, sino la utilización de recursos y estrategias que le brinden al aprendiz el lugar de sujeto activo y creativo, permitiéndole apropiarse del sistema fonológico de la variedad del español que está aprendiendo, de modo de ser capaz de producir y entender discursos orales y espontáneos en su conjunto.

Los cuatro trabajos que conforman este *dossier* recogen el guante y proponen distintos caminos para afrontar este desafío en el terreno de lo metodológico. Es posible delimitar al menos dos rutas de abordaje a esta problemática, las cuales a su vez se bifurcan.

En primer lugar, se presentan dos posibles espacios de reflexión sobre la enseñanza de la pronunciación: el de la enseñanza del Español como Lengua Segunda (EL2) y como Lengua Extranjera (ELE).

En este sentido, podemos distinguir que, por un lado, los trabajos de Gabriela Lapalma, Rubén Pose y Ana Pacagnini plantean cuestiones relacionadas con la enseñanza de la pronunciación en situación de inmersión en la República Argentina (L2), mientras que el de Milena Marinkova presenta la problemática de la adquisición del sistema fonológico del español por parte de estudiantes búlgaros, en un contexto exolingüe (LE).

En segundo lugar, en las contribuciones a este *dossier* se pueden hallar dos líneas determinadas por la composición de los grupos objeto de análisis y destinatarios de las clases de pronunciación. La primera (en la que se enmarcan los artículos de Lapalma, Marinkova y Pose), centrada en el análisis de la enseñanza a grupos monolingües (italianos, búlgaros y sinohablantes, respectivamente), se posiciona desde una perspectiva contrastiva, por lo que toma en cuenta características de las L1 de los estudiantes. En grupos monolingües, como bien señala Pose en su propuesta para alumnos sinohablantes, se evidencia la utilidad de una versión débil del Análisis Contrastivo, ya que la comparación con la L1 puede generar información útil para diagnosticar y explicar los fallos presentes en las producciones de los estudiantes (aunque no se proponga “predecir errores” del modo en que lo haría la versión fuerte), fundamentalmente en los fenómenos que presentan una alta

probabilidad de aparición, lo cual permitiría diseñar material didáctico para tratar dificultades específicas.

La segunda línea (en la que se puede ubicar el trabajo de Pacagnini) parte de la necesidad de trabajar con grupos plurilingües, lo cual obliga a tomar distancia de un enfoque centrado en la L1 de los aprendientes y requiere del docente una especial atención hacia los fenómenos observados en la interlengua de los estudiantes, en la búsqueda de un hilo conductor dentro del grupo, independientemente de cuáles sean sus lenguas maternas. Ello no implica negar de manera tajante la importancia de la base articulatoria de la L1 de los estudiantes; si bien esta postura se opone al carácter predictivo de la llamada versión “fuerte” del Análisis Contrastivo, reconoce la influencia de la lengua materna en la adquisición del sistema fonológico de la lengua meta. El viraje metodológico se debe, principalmente, a una imposibilidad real por parte del docente de ELSE de conocer en profundidad la base articulatoria de las lenguas maternas de todos los estudiantes a la hora de planificar las clases para grupos plurilingües (cuya composición suele ser extremadamente variada).

En todos los artículos se observan propuestas metodológicas para trabajar con aspectos segmentales y prosódicos desde distintas líneas de intervención (método fonoarticulatorio, método verbo-tonal, fonética combinatoria, pronunciación matizada, autorregulación, etc.), lo cual genera un interesante abanico de posibilidades en el abordaje a la enseñanza de la pronunciación en la clase de ELSE.

Agradecemos a *Signos ELE* la posibilidad de instaurar un espacio de reflexión sobre esta asignatura pendiente en las aulas de ELSE, sobre todo en nuestra región. Utilizando una metáfora propia de nuestra disciplina, confiamos en que la lectura de estos trabajos funcione como un “disparador” que active y estimule la investigación y el debate en el área de la aplicación de los estudios fonético-fonológicos a la enseñanza de ELSE, contribuyendo a la generación de materiales didácticos que consideren los fenómenos fonético-fonológicos para una pluralidad de normas y variedades dialectales del español.

Referencias bibliográficas

GIL FERNÁNDEZ, J. (2007) *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*, Madrid: Arco/Libros.

PACAGNINI, A. (2013) "La enseñanza y la evaluación de la pronunciación en E/LE: aspectos metodológicos", en: *Estudios del español como lengua segunda y extranjera*, 82-115. Buenos Aires: Ed. USAL.

Ana M.J. Pacagnini

Es Doctora en Letras (UBA), en el área de en el área de la Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Entre 1994 y 2010 ha sido docente e investigadora del área de Gramática (UBA). Desde 1995 se dedica a la docencia e investigación en ELSE, en las áreas de *Fonética y Fonología y Gramática Pedagógica*, en instituciones de la Argentina y del exterior. Actualmente se desempeña como Profesora de grado y posgrado a cargo de asignaturas del área de *Gramática y Enseñanza de Lengua Segunda* (UNRN- Escuela de Humanidades y Estudios Sociales), y dicta *Fonética y Fonología en ELSE* en la Especialización en Enseñanza de ELSE (UNLP) y en el Programa de Capacitación Docente en ELSE (LAB-UBA). Asimismo, es Directora de las carreras de Profesorado en Lengua y Literatura (UNRN) y del Ciclo de Profesorado en Enseñanza de la Lengua y la Literatura (UNRN-Universidad Virtual), Representante Académica por la UNRN ante el Consorcio ELSE-CELU y miembro del Laboratorio de Estudios de la Literatura, el Lenguaje, su Aprendizaje y su Enseñanza (LELLAE-UNRN).

[Subir](#)

Cómo citar este *dossier*:

PACAGNINI, A. (coord. *Dossier*) "La enseñanza de la Fonética y la Fonología en la clase de ELSE", *SIGNOS ELE*, diciembre 2017

URL <http://p3.usal.edu.ar/index.php/ele/article/view/4117>, ISSN 1851-4863 1-4 págs.

[Subir](#)